



(12) Translation of
European patent specification

(11) NO/EP 2571467 B1

NORWAY

(19) NO
(51) Int Cl.
A61F 13/02 (2006.01)

Norwegian Industrial Property Office

(21)	Translation Published	2018.02.26
(80)	Date of The European Patent Office Publication of the Granted Patent	2017.10.18
(86)	European Application Nr.	11722119.2
(86)	European Filing Date	2011.04.21
(87)	The European Application's Publication Date	2013.03.27
(30)	Priority	2010.05.19, GB, 201008347
(84)	Designated Contracting States:	AL ; AT ; BE ; BG ; CH ; CY ; CZ ; DE ; DK ; EE ; ES ; FI ; FR ; GB ; GR ; HR ; HU ; IE ; IS ; IT ; LI ; LT ; LU ; LV ; MC ; MK ; MT ; NL ; NO ; PL ; PT ; RO ; RS ; SE ; SI ; SK ; SM ; TR
(73)	Proprietor	Smith & Nephew PLC, 15 Adam Street, London WC2N 6LA, GB-Storbritannia
(72)	Inventor	ADIE, Gordon Campbell, Smith&Nephew Research CentreYork Science ParkHeslington, York YO10 5DF, GB-Storbritannia COLLINSON, Sarah Jenny, Smith&Nephew Research CentreYork Science ParkHeslington, York YO10 5DF, GB-Storbritannia FRYER, Christopher John, Smith&Nephew Research CentreYork Science ParkHeslington, York YO10 5DF, GB-Storbritannia PERON, Yannick Louis, Smith&Nephew Research CentreYork Science ParkHeslington, York YO10 5DF, GB-Storbritannia NICOLINI, Derek, Smith&Nephew Research CentreYork Science ParkHeslington, York YO10 5DF, GB-Storbritannia HARTWELL, Edward Yerbury, Smith&Nephew Research CentreYork Science ParkHeslington, York YO10 5DF, GB-Storbritannia
(74)	Agent or Attorney	Murgitroyd & Company, 165-169 Scotland Street, GB-G58PL GLASGOW, Storbritannia

(54)	Title	WOUND PROTECTION
(56)	References Cited:	EP-A1- 0 617 152, WO-A1-95/16416, US-A1- 2009 234 307, WO-A1-2008/104609, WO-A1-2009/066105, WO-A1-2006/087021

Enclosed is a translation of the patent claims in Norwegian. Please note that as per the Norwegian Patents Acts, section 66i the patent will receive protection in Norway only as far as there is agreement between the translation and the language of the application/patent granted at the EPO. In matters concerning the validity of the patent, language of the application/patent granted at the EPO will be used as the basis for the decision. The patent documents published by the EPO are available through Espacenet (<http://worldwide.espacenet.com>) or via the search engine on our website here: <https://search.patentstyret.no/>

PATENTKRAV:

1. Sårbandasje for tilveiebringelse av beskyttelse på et sårsted, hvilken sårbandasje omfatter:
5 et overføringssjikt (105) som omfatter en første, øvre overflate og en videre, nedre overflate, som er anordnet med en avstand fra den første overflate ved hjelp av en avspenningsavstand i en avspenning virkemåte, hvor den første, øvre overflate omfatter et avstandsholdende stoffoversjikt og den videre, nedre overflate omfatter et avstandsholdende stoffundersjikt, kjennetegnet ved at filamenttallet i oversjiktet er
10 større enn filamenttallet i undersjiktet, slik at væske tenderer til ved vekevirkning å bli absorbert mer langs oversjiktet enn langs undersjiktet;
en flerhet av avstandsholdende elementer som strekker seg mellom den første og den videre overflate og, i en tvunget virkemåte, er plasserbar hvorved den første og den videre overflate er anordnet med en innbyrdes avstand ved hjelp av en
15 kompresjonsavstand som er mindre enn avspenningsavstanden; og
et absorberende sjikt (110) for absorpsjon av såreksudat, idet det absorberende sjikt ligger over overføringssjiktet.
2. Sårbandasje (100) ifølge krav 1, som ytterligere omfatter:
20 hvert avstandsholdende element omfatter et fiberelement som strekker seg mellom og i det vesentlige loddrett på den første og den videre overflate i den avspente virkemåte.
3. Sårbandasje (100) ifølge krav 1 eller krav 2, som ytterligere omfatter:
i den tvunge virkemåte er den første og den videre overflate sidemessig forskjøvet i
25 forhold til hverandre.
4. Sårbandasje (100) ifølge krav 2, som ytterligere omfatter:
i den tvungne virkemåte er hvert fiberelement i det minste delvis lent til siden bort fra den loddrette posisjon i forhold til den første og den videre overflate.
30
5. Sårbandasje (100) ifølge krav 4, som ytterligere omfatter:
hver fiber i overføringssjiktets (105) region er i en tvunget virkemåte lent i det vesentlige i samme retning med en i det vesentlige felles hellende vinkel.
- 35 6. Sårbandasje (100) ifølge krav 1, som ytterligere omfatter:
det absorberende sjikt (110) omfatter en pute av ikke-vevd materiale, som tillater kompresjon og sidemessig translasjon av respektive regioner av puten.

7. Sårbandasje (100) ifølge krav 1 eller 6, som ytterligere omfatter at puten er et naturlig eller ikke-vevd skum- eller kunststoff som valgfritt omfatter superabsorbermateriale.
- 5 8. Sårbandasje (100) ifølge et hvilket som helst av de foregående krav, hvor overføringssjiktet omfatter et strikket sjikt av i det minste delvis elastomert materiale.
9. Sårbandasje (100) ifølge krav 8, hvor det elastomere materiale er et polyestermateriale.
- 10 10. Sårbandasje (100) ifølge et hvilket som helst av de foregående krav, som ytterligere omfatter:
den første og den videre overflate og de avstandsholdende elementer er anordnet for å fordele kraft fra en første region, som omfatter et kontaktområde av en første overflate, til en videre region, som omfatter et fordelingsområde som er større enn kontaktområdet, på den videre overflate.
- 15 11. Sårbandasje (100) ifølge krav 10, hvor de avstandsholdende elementers materiale har en sidemessig stivhet som er tilstrekkelig til å fordele kraft.
- 20 12. Sårbandasje (100) ifølge et hvilket som helst av de foregående krav, som ytterligere omfatter: et fuktighetsdampgjennomtrengelig deksjikt (140) over overføringssjiktet; og en sugeport (150) som kan forbindes med en undertrykkskilde.
- 25 13. Sårbandasje (100) ifølge et hvilket som helst av de foregående krav, som ytterligere omfatter:
kraften er en kompresjonskraft som virker i det vesentlige loddrett på den første og den videre overflate og/eller en lateral kraft som virker i det vesentlige parallelt på den første og den videre overflate for på den måte å skape en skjærkraft mellom den første og den videre overflate.
- 30 14. Sårbandasje (100) ifølge krav 12, hvor sugeporten (150) ytterligere omfatter:
en tetningsflate (152) for tetting av sugeporten (150) til sårbandasjen (100);
et forbinderavsnitt (154) for å forbinde sugeporten (150) med en undertrykkskilde, og
et halvkuleformet kroppsavsnitt (156) som er anordnet mellom tetningsflaten (152) og forbinderavsnittet (154);
- 35 idet tetningsflaten (152) omfatter en flens som tilveiebringer et flatt område for å tilveiebringe en god tetning når porten (150) tettes til tildekningssjiktet (140).
15. Sårbandasje (100) ifølge et hvilket som helst av de foregående krav, hvor

overføringssjiktet (105) er mindre enn det absorberende sjikt (110).

16. Sårbandasje (100) ifølge et hvilket som helst av de foregående krav, som ytterligere omfatter:
- 5 under en kompresjonskraft avtar det absorberende sjikt (105) i tykkelse.
17. Sårbandasje (100) ifølge krav 1 til 16, som ytterligere omfatter:
- 10 under kompresjonskraft avtar det absorberende sjikt (110) i tykkelse, og kompresjonskraften virker for å forskyve overføringssjiktets (105) første og videre overflater.